

RU ВЫТЯЖКА

SV SPISFLÄKT

DA EMHÆTTE

PL OKAP KUCHENNY

NO KJØKKENVIFTE

FI LIESITUULETIN

AR مَدخنة


HOB682D1 - HOB682R1

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	3
SV ANVÄNDNINGSHANDBOK.....	26
DA BRUGSVEJLEDNING.....	48
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.....	70
NO BRUKSVEILEDNING.....	93
FI KÄYTTÖOHJEET	114
AR كتيب الاستعمال	136

FI TIETOJA KÄYTTÖOPPAASTA

Nämä ohjeet koskevat useampia laitemalleja. On siis mahdollista, että jotkut kuvatuista ominaisuuksista eivät kuulu ostamaasi malliin.


- ▶ Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.
- ▶ Säilytä käyttöohjeet.
- ▶ Käytä näissä ohjeissa kuvattua laitetta käyttötarkoituksen mukaisesti.

Merkki	Selitys
	Varoitus vaarasta. Varoitus tapaturmavaarasta.
▷	Turvatoimet ja varoitukset tapaturmien tai vahinkojen välttämiseksi.
▶	Toimenpide. Tehtävä toimenpide.
■	Tulos. Yhden tai useamman toimenpiteen tulos.
✓	Edellytys seuraavan toimenpiteen suorittamista varten.

TURVALLISUUSTIEDOT

ⓘ Oman turvallisuutesi sekä laitteen asianmukaisen käytön takaamiseksi lue huolellisesti tämä käyttöopas ennen tuotteen asentamista ja käyttöä. Näiden ohjeiden tulee aina seurata laitetta, myös silloin jos se siirretään tai myydään. Käyttäjien on tunnettava laitteen toiminta ja turvallisuusominaisuudet. Näiden keittotasojen induktiojärjestelmät vastaavat EMC-normien sekä EMF-direktiivin vaatimuksia eikä niiden pitäisi häiritä muita

elektronisia laitteita. Henkilöiden, joilla on sydämentahdistin tai muita elektronisia implantteja, tulisi kysyä ohjeita lääkäriltä tai laitteen valmistajalta arvioidakseen onko kyseisessä laitteessa riittävä suojaus häiriöitä vastaan.

 Sähköliitännät saa tehdä vain erikoisteknikko. Ennen sähköliitännän tekemistä katso osaa SÄHKÖLIITÄNTÄ.

Laitteissa, joihin kuuluu virtajohto,

liittimien sijainnin tai johtimien osan johdon ja liittimien välillä on oltava sellaiset, että johtimet, joissa virta kulkee, kiristyvät ennen maadoitusjohdinta, mikäli johto irtoaa kiinnityksestä.

- ▷ Valmistaja ei vastaa mahdollisista väärästä tai sopimattomasta asennuksesta aiheutuvista vahingoista.
- ▷ Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa tuotteen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- ▷ Kiinteissä sähköliitännöissä tulee olla voimassa olevien lakien mukaiset katkaisukytkimet.
- ▷ Luokan I laitteissa on tarkistettava, että kodin sähköjärjestelmä takaa asianmukaisen maadoituksen.
- ▷ Liitä liesituuletin savuhormiin sopivalla putkella. Katso asennusoppaassa mainittuja ostettavissa olevia lisävarusteita (pyöreät putket: minimiläpimitta 120 mm). Poistoputken pituuden tulee olla mahdollisimman lyhyt.
- ▷ Liitä tuote sähköverkkoon moninapaisen kytkimen kautta.
- ▷ Ilmanpoistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- ▷ Älä liitä liesituuletinta poistoputkiin, joihin tulee

palamishöyryjä (lämmittimet, takat jne.).

- ▷ Jos liesituuletinta käytetään muiden kuin sähkölaitteiden kanssa (esim. kaasupolttimet), on taattava huoneen riittävä ilmanvaihto poistokaasujen palaamisen estämiseksi. Kun keittotasoa käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta keittolaite ei ime savua takaisin huoneeseen.
- ▷ Ilmaa ei saa poistaa hormiin, jota käytetään kaasua tai muuta polttoainetta käyttävien laitteiden savuhormina.
- ▷ Jos virtajohto on vahingoittunut, vaaratilanteiden välttämiseksi sen saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai pätevä teknikko.
- ▷ Kytke laitteen pistoke voimassa olevien määräysten mukaiseen pistorasiaan saavutettavissa olevassa kohdassa.
- ▷ Savunpoistoa koskevien teknisten ja turvallisuustietojen suhteen on noudatettava tarkkaan paikallisten viranomaisten antamia määräyksiä.

⚠ HUOMIO: Poista suojakalvot ennen liesituulettimen asentamista.

- ▷ Käytä vain laitteen mukana toimitettuja ruuveja ja pikkuosia.

⚠ VAROITUS: Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.

- ▷ Älä katso suoraan valoon optisten välineiden kautta (kiikarit, suurennuslasi...).
- ▷ Lapset eivät saa tehdä säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman aikuisen valvontaa.
- ▷ Valvo lapsia, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- ▷ Tätä laitetta eivät saa käyttää fyysisesti, sensorisesti tai psyykkisesti rajoitteiset henkilöt (lapset mukaan lukien) tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja opasta heitä.
- ▷ Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, sensorisesti tai psyykkisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä

ja siihen liittyvistä vaaroista. Kiellä lapsia leikkimästä laitteella.

⚠ VAROITUS: Laite ja sen kosketettavissa olevat osat tulevat käytön aikana hyvin kuumiksi.

Varo koskettamasta vastuksia.

Pidä alle 8-vuotiaat lapset etäällä laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.

- ▷ Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara). Katso kappaletta Huolto ja puhdistus.
- ▷ On suositeltavaa taata huoneen asianmukainen ilmankierto, jos laitetta käytetään yhdessä kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa (ei koske laitteita, jotka vain kierrättävät ilmaa huoneessa).
- ▷ **HUOMIO:** Jos pinta on vahingoittunut, sammuta laite sähköiskuvaaran välttämiseksi.
- ▷ Älä kytke laitetta toimintaan, jos pinnassa on säröjä tai materiaalin paksuudessa näkyy vikaa.
- ▷ Älä koske laitteeseen märillä kehon osilla.
- ▷ Älä puhdista laitetta höyrypesureilla.

- ▷ Älä aseta keittotason pinnalle metalliesineitä, kuten veitsiä, haarukoita, lusikoita tai kansia, ne voivat ylikuumentua.
- ▷ Käytön jälkeen sammuta keittoalue sen kytkimellä, älä luota keittoastian tunnistimeen.
- ▷ **HUOMIO:** Valvomaton ruoanlaitto rasvaa tai öljyä käyttäen voi olla vaarallista ja aiheuttaa tulipalon. Älä KOSKAAN yritä sammuttaa liekkejä vedellä. Sen sijaan kytke laite pois toiminnasta ja tukahduta liekit esimerkiksi kannella tai sammutuspeitolla.
- ▷ **HUOMIO:** Kypsennysprosessia täytyy valvoa. Lyhyet kypsennykset vaativat jatkuvaa valvontaa.
- ▷ Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäätimen kanssa.
- ▷ **HUOMIO:** Tulipalovaara: Älä laita kypsennyspinnoille esineitä.
- ▷ Laite tulee asentaa niin, että se voidaan kytkeä irti sähköverkosta koskettimien avausvälillä (3 mm), joka takaa täydellisen erottamisen ylijänniteluokan III olosuhteissa.
- ▷ Laitetta ei saa altistaa ympäristötekijöille (sade, aurinko).
- ▷ Laitteen ilmanvaihdon täytyy vastata valmistajan ohjeita.

Kalusteiden vaatimukset

- ▷ Keittotaso asennetaan keittiön työtasoon keittiökaapin päälle, jonka leveys on 600 mm tai suurempi.
- ▷ Jos laite asennetaan tulenaran materiaalin päälle, on noudatettava tarkkaan ohjeistusta sekä pienjännitettä ja paloturvallisuutta koskevia määräyksiä.
- ▷ Kalusteeseen asennettavissa yksiköissä osat (muovimateriaalit ja viilulevy) on koottava kuumuutta kestäväällä liimalla (min. 100 °C): sopimattomien materiaalien ja sideaineiden käyttäminen voi aiheuttaa vääntymistä ja irtoamista.
- ▷ Keittiökalusteessa täytyy olla riittävästi tilaa laitteen sähköliitännöille varten. Laitteen yläpuolella olevat kaapit on asennettava etäisyydelle, joka sallii riittävästi tilaa mukavaa työskentelyä varten.

- ▷ Työtason reunassa olevat kovaa puuta olevat koristereunat laitteen takana ovat sallittuja, kunhan minimietäisyys vastaa aina asennuskuvissa näkyviä arvoja.
- ▷ Asennetun laitteen ja takaseinän minimietäisyys näkyy kalusteeseen asennettavan laitteen asennuskuvassa (150 mm sivuseinä, 40 mm takaseinä ja 500 mm mahdolliset yläpuolella olevat kalusteet).
- ▷ Nesteiden vuotamisen estämiseksi keittotason kehyksen ja työtason väliin sijoita ennen asennuksen aloittamista keittotason koko ulkoreunaan toimitettu liimautuva tiiviste.
- ▷ Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.
- ▷ Älä käytä laitetta ulkopuolisella ajastimella tai erillisellä kaukosäätimellä.
- ▷ Ylikuumenemisen välttämiseksi laitetta ei saa asentaa koristeoven taakse.
- ▷ Laitteen vahingoittumisen välttämiseksi älä nouse sen päälle.
- ▷ Silikonitiivisteiden vahingoittumisen välttämiseksi älä aseta kuumia kattiloita tai pannuja kehykselle.
- ▷ Älä leikkaa tai valmistele elintarvikkeita lasikeraamisella pinnalla äläkä anna kovien esineiden pudota sen päälle. Älä vedä pannuja tai kattiloita lasikeraamisella pinnalla.

Oikea käyttö

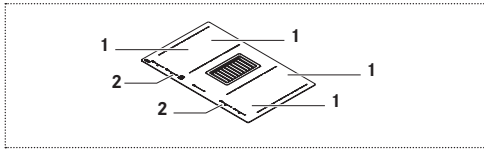
- ▷ Imulaite on suunniteltu ainoastaan ruoanlaiton hajujen poistamiseen kotitalouskäytössä.
- ▷ Älä missään tapauksessa käytä laitetta muuhun tarkoitukseen.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- ▷ Sähköliitännät saa tehdä vain erikoisteknikko.
- ▷ Tässä laitteessa on Y-tyyppinen liitäntä, joten vaaditaan nollajohdin. Virtajohton on oltava ainakin tyyppiä H05VV-F. Liitäntä YKSIVAIHE, KAKSIVAIHE ja KOLMIVAIHE: johtimien poikkileikkaus min.: 2,5 mm². Virtajohton ulkoläpimitta: min. 7 mm - max. 15 mm.
- ▷ Liittimiin päästään irrottamalla liitäntäkotelon kansi.
- ▷ Tarkista, että kodin sähköjärjestelmän ominaisuudet (jännite, maksimiteho ja virta) ovat laitteen kanssa yhteensopivat.
- ▷ Liitä laite kaavion mukaisesti (voimassa olevien kansallisten verkkojännitteen viitenormien mukaisesti).
- ▷ On suositeltavaa käyttää virtajohtoa H05V2V2-F, 5 x 2,5 mm². Jos käytät virtajohtoa H05V2V2-F, 5 x 2,5 mm², noudata seuraavia ohjeita: kolmivaiheliihtäntää varten erota 2 johtoa ja poista sininen vaippa harmaista johdoista.

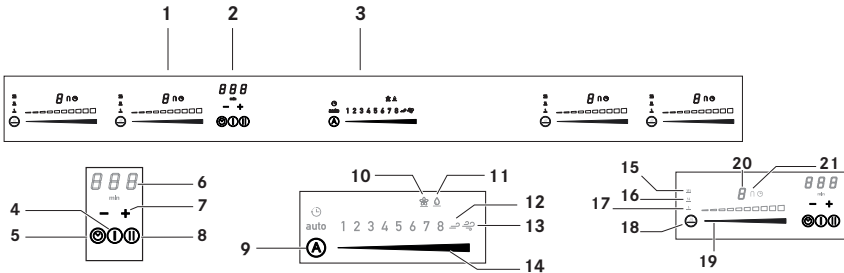
YLEISKUVA

HOBD682D1 - HOBD682R1- Keittotaso, 4 aluetta, integroitu liesituuletin



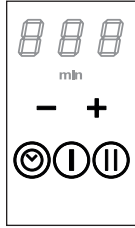
- 1 Keittoalue
- 2 Käyttöpaneeli

Painikkeet ja osoittimet



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Keittotason kytkimet | 12 TEHONOPEUS 1 |
| 2 Keittotason/liesituulettimen käyttöpaneelin käynnistys/sammutus | 13 TEHONOPEUS 2 |
| 3 Imurin puhaltimen käyttöpaneeli | 14 Imutehon valinta |
| 4 Keittotason/liesituulettimen käynnistys/sammutus | 15 Kypsennys/lämpimänäpito 92 °C |
| 5 Ajastimen aktivoiminen | 16 Kypsennys/lämpimänäpito 74 °C |
| 6 Ajastimen näyttö | 17 Kypsennys/lämpimänäpito 42 °C |
| 7 Lisää/vähennä ajastusta | 18 Lämpötilan hallinta |
| 8 Stop&Go / Uudelleenkäynnistys | 19 Keittoalueen/tehotason valinta |
| 9 Automaattitapa | 20 Osoittaa keittoalueen sijainnin |
| 10 Aktiivihiihisuodatin (haju) | 21 Siltakeittoalueet |
| 11 Puhdistussuodattimen voitelun ilmoitus | |

Näyttää elementit ja painikkeet keittotason käyttöpaneelin aktivoimiseksi /poistamiseksi käytöstä



Keittotason/liesituulettimen käynnistys/sammutus

– Käynnistä painamalla. Sammuta painamalla uudelleen.

①

Kun keittotaso/liesituuletin käynnistetään, esimääritettynä asetuksena liesituuletin käynnistyy automaattitavassa ja merkkivalo **A** syttyy.

Kosketa (paina) valintapalkkia automaattitavan poistamiseksi käytöstä ja käytä imurin puhallinta manuaalisessa tavassa.

Merkkivalo **A** sammuu.

Ajastimen aktivoiminen

– Paina painiketta 5 sekunnin ajan, liesituuletin siirtyy ajastettuun tapaan ajastin asetettuna arvoon 15 minuuttia.

⌚

Liesituulettimessa syttyä ajastimen merkkivalo **⌚**.

– Viiveen poistamiseksi käytöstä paina painiketta uudelleen 5 sekuntia.

Kun aika on kulunut, kuuluu äänimerkki (se kestää 2 minuuttia ja se voidaan hiljentää painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta) ja merkkivalo **⌚** sammuu.

Laskenta ei näy, ajastus näkyy merkkivalosta **⌚**.

⏸

Stop&Go / Uudelleenkäynnistys

Keittoalueen ajastimen ajan lisääminen/vähentäminen

⊖ ⊕

– Paina pitkään rasvasuodattimen palauttamiseksi

– Paina pitkään hiilihajusuodattimen palauttamiseksi

⌚ + ⏸

Painikelukitus: kosketa samanaikaisesti muutaman sekunnin ajan

Näyttää imurin puhaltimen käyttöpaneelin elementit ja painikkeet



Imutehon valinta

Imunopeuden (tehon) lisääminen/vähentäminen

Automaattisen toiminnon aktivoiminen/poistaminen käytöstä (esimääritettynä asetuksena automaattitapa on aktiivinen).

Kosketa (paina) liesituulettimen valintapalkkia automaattitavan poistamiseksi käytöstä ja imurin puhallinta voidaan käyttää manuaalisessa tavassa.

Automaattitapa aktivoidaan uudelleen painamalla painiketta **A**: merkkivalo **auto** syttyy osoittaen, että liesituuletin on aktiivinen tässä tavassa.

Esimääritettynä asetuksena liesituuletin on imutavassa.

Hiilisuodattimen aktivoiminen

- Kun käynnistät ensimmäisen kerran liesituulettimen **D**, paina 5 sekuntia painiketta **A**.

A

Aktivoimisen jälkeen kuvakkeen syttyminen osoittaa, että on huollettava hiilisuodatin (hajusuodatin) **⊗**.

Rasvasuodattimen puhdistustarpeen osoitus, jonka näyttää merkkivalo **⊙**, on aina aktiivinen.

Hiilisuodattimen palauttaminen ja uudelleenaktivointi

Kun suodatin on huollettu:

- paina 5 sekuntia painiketta **⊖** - rasvasuodattimen merkkivalo sammuu ja laskenta alkaa alusta.
- paina 5 sekuntia painiketta **⊕** - hajusuodattimen merkkivalo sammuu ja laskenta alkaa alusta.

TEHONOPEUDEN 1 asetukset

1

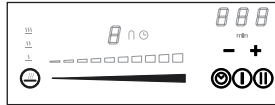
Tämä asetukset on ajastettu 10 minuutiksi. Kun tämä aika on kulunut, järjestelmä palaa automaattisesti aikaisemmin asetettuun nopeuteen.

TEHONOPEUDEN 2 asetukset

2

Tämä asetukset on ajastettu 5 minuutiksi. Kun tämä aika on kulunut, järjestelmä palaa automaattisesti aikaisemmin asetettuun nopeuteen.

Näyttää keittotason käyttöpaneelin elementit ja painikkeet



① Keittotason/liesituulettimen käynnistys/sammutus

Käynnistä painamalla. Sammuta painamalla uudelleen.

Keittoalueen valinta erillisen ajastimen asettamista varten.

Tämä painike aktivoi ajastimen, joka voidaan asettaa yksittäisille keittoalueille, myös samanaikaisesti.

Kun asetettu aika on kulunut, keittoalueet sammuvat automaattisesti ja kuuluu äänimerkki.

☉ Keittoalueen ajastimen aktivoiminen/säätäminen:

Paina useamman kerran painiketta ☉ ja valitse aktivoitava keittoalue.

Eri keittoalueiden kuvakkeet syttyvät vuorotellen.

Kun haluttu keittoalue on valittu, säädetään ajastuksen kesto:

- Paina ⊕ lisätäksesi aikaa ennen automaattista sammumista
- Paina ⊖ vähentääksesi aikaa ennen automaattista sammumista

⊖ ⊕ Ajan asettaminen (enemmän/vähemmän)

Stop&Go / Uudelleenkäynnistys

Tämä toiminto sallii minkä tahansa keittoalueen aktiivisen toiminnon keskeyttämisen/ uudelleenkäynnistämisen nollamalla keittoalueen tehon. Paina painiketta toiminnon aktivoimiseksi, paina uudelleen ja vie kursori kokonaan oikealle sen poistamiseksi käytöstä.

⏸ **Huomaa:** Jos taukotoimintoa ei 10 minuutin kuluttua päätetä, keittoalue sammuu automaattisesti.

Toiminto sallii kaikkien keittotason asetusten haun, jos se sammuu vahingossa.

Aktivoiminen:

- Kytke keittotaso uudelleen toimintaan
- Paina ⏸ 6 sekunnin kuluessa

Keittotason lukitus/vapautus

- ☉ + ⏸ Sallii keittotason asetusten lukituksen vahingossa tapahtuvien muutosten estämiseksi jättäen aktiivisiksi jo asetetut toiminnot. Toista toimenpide lukituksen poistamiseksi.
-

Keittoalueen sijainnin osoittimet



Keittoalueet voidaan aktivoida yhdisteltävissä yhden alueen luomiseksi samalla tehotasolla. Ensisijaiset keittoalueet ovat etummaisat, toiset ovat takana. Yhdisteltävän aktivoiminen: kosketa samanaikaisesti 2 palkkia: syttyy symboli . Ensisijaisen alueen valintapalkilla voidaan valinta tehotaso. Yhdistelmä tapa poistetaan käytöstä toistamalla sama toimenpide.

Keittoalueen valinta

Tehotason lisääminen/vähentäminen

Tehon lisäämistoiminto, joka pysyy toiminnassa 10 minuuttia, minkä jälkeen lämpötila palaa aikaisemmin asetetulle tasolle.

Kosketa ja siirrä sormea valintapalkilla Power Booster -tavan aktivoimiseksi.

Lisätehon valinta näkyy valitun keittoalueen näytössä symbolilla



Lämpötilan hallinnan aktivoiminen Näyttöön tulee .



Kypsennys/lämpimänäpito 42 °C



Kypsennys/lämpimänäpito 74 °C



Kypsennys/lämpimänäpito 92 °C



Kahden keittoalueen yhdistämisen aktivoiminen



Power Booster -toiminnon aktivoiminen

LAITE

Miten induktiokaittasot toimivat

Induktiokaittasot toimivat hyvin erilaisella tavalla kuin perinteiset kaittasot tai metalliset kaittolevyt. Lasikeraamisen pinnan alla oleva induktiokela luo nopeasti suuresti vaihtelevan magneettikentän, joka lämmittää suoraan kattilan magneitoivan pohjan. Lasikeraamista pintaa lämmittää ainoastaan kuuma kattila. Kun kattila otetaan kaittoalueelta, sähkönsyöttö keskeytyy välittömästi.

Kattilan tunnistaminen

Jokaisessa kaittoalueessa on kattilan tunnistusjärjestelmä. Kattilan tunnistusjärjestelmä tunnistaa magnetisoituvalla pohjalla varustetut kaittoastiat, jotka sopivat induktiokaittasolla käytettäviksi. Jos kattila otetaan pois toiminnan aikana tai jos käytetään epäsooivaa kaittoastiaa, palkkikaavion viereisessä näytössä vilkkuu **U**.

Jos kaittoalueelle ei ole asetettu kaittoastiaa,astian tunnistamisajan, 10 sekuntia, aikana:

- Kaittoalue sammuu automaattisesti 10 sekunnin kuluttua.
- Jokaisen kaittoalueen näytössä näkyy **U**.

Kattilat

Sopivat kattilat

Vain kattilat, joiden pohja on täysin magneitoituva, sopivat käyttöön induktiokaittasolla.

Magneetti kiinnittyy koko kattilan pohjan jokaiseen kohtaan.

Induktiokaittasolle sopivat kattilat

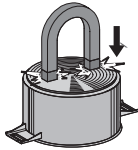
Induktiokaittasolla käytettävien kattiloiden tulee olla kokonaan metallia, niillä tulee olla magneettiset ominaisuudet ja riittävän leveä pohja.

Sopivat kattilat:

- ✓ Emaloidut teräskattilat, joissa on paksu pohja.
- ✓ Valurautakattilat, joissa on emaloitu pohja.
- ✓ Monikerroksista ruostumatonta terästä ja ruostumatonta ferriittistä terästä olevat kattilat ja erikoispohjalla varustetut alumiinikattilat.

Sopimattomat kattilat:

- ✓ Kuparia, ruostumatonta terästä, alumiinia, lasia, puuta, keramiikkaa ja terrakottaa olevat kattilat ja pannut.
- ▶ Tarkistaaksesi kattilan sopivuuden vie magneetti pohjan lähelle: jos magneetti tarttuu, kattila sopii induktiokäyttöön. Ellei käytettävissä ole magneettia, on mahdollista laittaa kattilaan pieni määrä vettä, asettaa se kaittoalueelle ja kytkeä kaittoalue toimintaan. Jos näyttöön tulee symboli **U**, kattila ei ole sooiva.



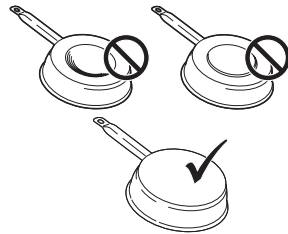
Huomio: Käytä vain kattiloita, joiden pohja on täysin tasainen ja sopiva induktiokeittoalueelle. Sellaisten kattiloiden käyttäminen, joiden pohja ei ole tasainen, voi haitata lämmönsäteilyjärjestelmää ja estää kattilan tunnistamisen keittoalueella.

Äänet kypsennyksen aikana

Kattiloista voi tulla ääntä kypsennyksen aikana. Se ei tarkoita toimintahäiriötä eikä se mitenkään vaikuta laitteen toimintaan.

Ääni riippuu kattilan tyypistä. Jos ääni on häiritsevä, voi olla hyvä vaihtaa kattilaa.

- ▶ Varmista, että painekeitimessä on riittävästi nestettä. Jos nestettä ei ole tarpeeksi ja se ylikuumenee, sekä painekeitin että keittoalue voivat vahingoittua.
- ▶ Peitä kattilat aina sopivalla kannella, jos mahdollista.
- ▶ Valitse sopivan kokoinen kattila keitettävän ruoan määrän mukaan. Isojen, osittain täytettyjen kattiloiden käyttäminen tuhlaa energiaa.



Energiansäästöneuvoja

- ▶ Kattilan pohjan läpimitan tulee vastata keittoalueen läpimittaa.



- ▶ Keittoastiaa ostaessasi tarkista vastaako mainittu läpimitta pohjaa vai astian yläreunaa, koska se yleensä on pohjaa suurempi.
- ▶ Valmistaessasi pitkää kypsennystä vaativia ruokalajeja on mahdollista säästää aikaa ja energiaa käyttämällä painekeitintä. Tämän tyyppinen kypsennys auttaa myös säilyttämään elintarvikkeiden vitamiinit.

Keittoalue	Kattilan pohja		Huomautuksia
	Ø min (suositeltu)	Ø max (suositeltu)	
184 mm × 220 mm (yksi)	145 mm	180 mm	
380 mm × 220 mm (kaksi)	110 mm	245 mm	siltatoiminnolla

Keittotason toiminnan normaalit äänet

Induktioteknologia perustuu sähkömagneettisten kenttien muodostamiseen. Nämä sähkömagneettiset kentät tuottavat lämpöä suoraan kattilan pohjaan. Kattilat ja pannut voivat tuottaa erilaisia ääniä tai värähtelyä niiden valmistustavasta riippuen. Tällaiset äänet kuvataan alla:

Lievä surina (kuin muuntajan ääni)

Tämä ääni kuuluu kun kypsennetään suurella lämmöllä ja se riippuu keittotasolta kattiloihin siirtyvän energian määrästä. Ääni lakkaa tai vähenee kun lämmön tasoa alennetaan.

Hiljainen suhina

Tämä ääni syntyy kun keittoastia on tyhjä ja se loppuu kun astiaan laitetaan vettä tai ruokaa.

Rätinä

Tämä ääni kuuluu kun käytetään kattiloita, joissa on monta materiaalikerrosta päällekkäin ja se johtuu pintojen värähtelystä eri materiaalien kohdatessa. Ääni tulee kattiloista ja voi vaihdella elintarvikkeiden määrän ja tyyppin mukaan.

Kova suhina

Tämä ääni kuuluu kun käytetään kattiloita, joissa on monta materiaalikerrosta päällekkäin, ja kun niitä käytetään maksimiteholla ja kahdella keittoalueella. Ääni lakkaa tai vähenee kun lämmön tasoa alennetaan.

Puhaltimen äänet

Elektronisen järjestelmän oikeaa toimintaa varten keittotason lämpötilaa täytyy rajoittaa. Tätä varten keittotasossa on jäähdytyspuhallin, joka aktivoidaan elektronisen järjestelmän lämpötilan alentamiseksi ja säätelemiseksi. Voi käydä niin, että puhallin jatkaa toimintaansa kun laite on sammutettu, jos keittotason lämpötilan havaitaan vielä olevan liian korkea.

Rytmikkäitä, kellon tikitystä muistuttavia ääniä

Tämä ääni kuuluu vain kun ainakin kolme keittoaluetta on toiminnassa ja se loppuu tai vähenee kun yksi niistä sammutetaan. Kuvatut äänet ovat induktioteknologian normaali ominaisuus eikä niitä voida pitää vikoina.

TOIMINTA

Laitteen kytkeminen toimintaan

- ▶ Pidä painettuna **0** sekunnin ajan laitteen kytkemiseksi toimintaan.
 - Kaikissa tehon näytöissä vilkkuu "0".
 - Jos ei tehdä muita valintoja, turvallisuussyistä laite sammuu 10 sekunnin kuluttua.

Keittoalueen valinta

- ▶ Paina "0" keittoalueen palkkikursorin vierellä ja siirrä kursoria sormella tehotason asettamiseksi.

Tehotasot

Tehotaso	Kypsennystapa	Käyttö
1	Sulattaminen, kevyt lämmittäminen	Voi, suklaa, liivate, kastikkeet
2	Sulattaminen, kevyt lämmittäminen	Voi, suklaa, liivate, kastikkeet
3	Liottaminen	Riisi
4	Pitkä kypsennys, haihduttaminen, muhentaminen	Vihannekset, perunat, kastikkeet, hedelmät, kala
5	Pitkä kypsennys, haihduttaminen, muhentaminen	Vihannekset, perunat, kastikkeet, hedelmät, kala
6	Hyvin pitkä kypsennys, hauduttaminen	Pasta, keitot, haudutettu liha
7	Kevyt paistaminen	Rösti (perunat), omeletti, leivitettyt ruoat, makkarat
8	Paistaminen, uppopaistaminen	Liha, ranskalaiset perunat
9	Nopea paistaminen korkeassa lämpötilassa	Kyljys
P	Nopea lämmittäminen	Kiehuva vesi


Lämpötilataso

Lämpötilataso	Kypsennystapa	Käyttö
<u>s</u>	Sulattaminen	Voin, suklaan tai hunajan sulattaminen n. 42 °C.
<u>ss</u>	Lämpimänäpito	Kastikkeet, valmiin ruoan pitäminen lämpimänä tarjoilua varten n. 74 °C.
<u>sss</u>	Hidas kypsentaminen	Valmistetun ruoan pitäminen lämpimänä n. 92 °C.

Keittoalueen kytkeminen pois toiminnasta

- ▶ Kosketa "0" palkkikursorissa.
 - Ellei muita valintoja tehdä ja muut keittoalueet on sammutettu, laite kytkeytyy pois toiminnasta 10 sekunnin kuluttua.

Keittotason kytkeminen pois toiminnasta

- ▶ Sammuta keittotaso koskettamalla  muutaman sekunnin ajan.
 - Ellei näytössä tehdä muita valintoja ja kaikki keittoalueet on sammutettu, laite kytkeytyy pois toiminnasta 10 sekunnin kuluttua.

Jälkilämmön osoitin

Jos keittoalue on sammutettu, mutta se on vielä lämmin, paneelilla palaa kirjain "H", joka osoittaa palovammavaaran.

Asetukset Sulatus, Lämpimänäpito ja Hidas kypsennys

Sulatustoiminnolla voidaan sulattaa elintarvikkeita ja voita, suklaata tai hunajaa. Lämpimänäpito pitää valmistetut ruoat lämpimänä noin lämpötilassa 74 °C.

Hidas kypsennys pitää kypsät ruoat noin lämpötilassa 92 °C. Tällä asetuksella voidaan kypsentää alhaisessa lämpötilassa elintarvikkeiden ravintoarvon säilyttämiseksi.

- ▶ Valitse keittoalue painamalla **"0"** halutun keittoalueen palkkikursorin vierellä.
- ▶ Paina kerran ⊖.
- ▶ Valitse sulatusasetus (Defrost) painamalla uudelleen ⊖.
 - Näyttöön tulee s.
- ▶ Valitse lämpimänäpito painamalla uudelleen ⊖.
 - Näyttöön tulee ss.
- ▶ Valitse hidas kypsennys painamalla uudelleen ⊖.
 - Näyttöön tulee sss.

PowerPlus-asetus

Kaikissa keittoalueissa on PowerPlus-tehostin.

Kun PowerPlus on aktivoitu, valittu keittoalue toimii lisäteholla 10 minuuttia. PowerPlus-toimintoa voidaan käyttää esimerkiksi nopeaa lämmittämistä varten

- ▶ Siirrä sormea palkkikursorilla kunnes näyttöön tulee **"P"**.

- ▶ PowerPlus-toiminnon poistamiseksi käytöstä palauta palkkikursori sormella halutun tehon kohdalle.

Ajastin

Kun ajastin on asetettu, keittoalue sammuu asetetun ajan kuluttua, aika on 1 min - 1 h 59 min.

Ajastimen asettaminen

- ✓ Keittotaso päällä
- ✓ Keittoalue valittu
- ▶ Paina ⊙.
 - **"00"** vilkkuu näytön keskellä.
- ▶ Kosketa ⊕ ajastimen ajan lisäämiseksi, kosketa ⊖ sen vähentämiseksi.

Kun painetaan ⊕ ensimmäisen kerran, näyttöön syttyy **"1"**.

Ajastuksen muuttaminen

- ✓ Ajastin asetettu
- ▶ Paina aktiivista keittoaluetta, jonka ajastusta haluat muuttaa.
- ▶ Paina ⊙.
- ▶ Muuta ajastuksen aikaa käyttäen painikkeita ⊕ ja ⊖.

Siltatoiminto

Siltatoiminnon avulla on mahdollista aktivoida kaksi yksittäistä keittoaluetta niin, että niitä voidaan käyttää ja säätää yhdessä.





- ▶ Paina kahden keittoalueen palkkikursoreita.
 - Kahden alueen vierellä olevassa näytössä näkyy ∩ toisella puolella ja ∩ toisella puolella.

Jos toinen keittoalueista on jo toiminnassa kun siltatoiminto

aktivoidaan, sen tehotaso ja toiminta-aika valitaan molemmille siltaan liitetyille keittoalueille. Jos molemmat alueet ovat toiminnassa, toiminta-ajat poistetaan tehotason näytöstä.

Jos kahta aluetta ei voi yhdistää, aseta Boost-nopeus.

Lapsilukitus

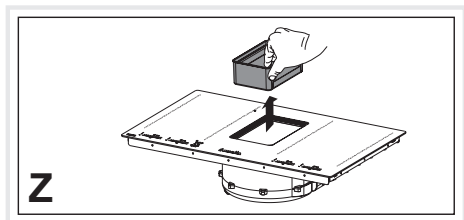
- ✓ Laite päällä
- ▶ Kosketa samanaikaisesti  ja  muutaman sekunnin ajan, kunnes kuuluu äänimerkki.
 - Näyttö on lukittu. Jos näyttö sammuu tässä tilassa, lukitustoiminto pysyy aktiivisena kun keittotaso seuraavan kerran kytketään toimintaan.
- ▶ Turvalukituksen poistamiseksi käytöstä paina samanaikaisesti  ja  muutaman sekunnin ajan.

Malli	HOB682D1 HOB682R1
Suurin kokonaisteho	7,545 kW

PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

Aktiivihiihahajusuodatin voidaan regeneroida. Noudata sarjan mukana toimitettuja ohjeita sekä regenerointimenettelyn että vaihtovälien suhteen.

Rasvasuodattimet **Z**: Suodattimet täytyy puhdistaa kahden käyttökuukauden välein tai useammin, jos laitetta käytetään hyvin paljon. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa. Älä pese ritilöitä astianpesukoneessa.



Yleisiä suosituksia

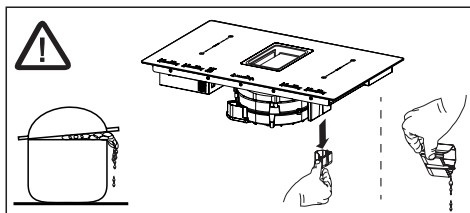
- ▷ Älä koskaan käytä hankaussieniä, teräsvillaa, suolahappoa tai muita tuotteita, jotka saattavat naarmuttaa pintaa tai jättää siihen jälkiä.
- ▷ Vahingossa keittotason pinnalle pudonneita tai toiminnallisiin tai koristeisiin kerääntyneitä elintarvikkeita ei saa käyttää.

Laitteen puhdistaminen

- ▷ Puhdista keittotaso jokaisen käytön jälkeen mahdollisten ruoanjäänteiden palamisen välttämiseksi.
- ▷ Puhdista jokapäiväinen lika pehmeällä liinalla tai sienellä ja sopivalla pesuaineella. Noudata

käytettävän pesuaineen suhteen valmistajan suosituksia. On suositeltavaa käyttää suojaavia pesuaineita.

- ▷ Poista kiinnitarttunut lika, esimerkiksi ylikuohunut maito, lasikeraamiselle pinnalle tarkoitettulla kaapimella. Noudata käytettävän kaapimen suhteen valmistajan suosituksia.
- ▷ Poista sokeria sisältävät ruoat, esimerkiksi ylikuohunut hillo, lasikeraamiselle pinnalle tarkoitettulla kaapimella keittotason ollessa vielä lämmin. Muussa tapauksessa jäänteet voivat vahingoittaa lasikeraamista pintaa.
- ▷ Poista mahdollinen sulanut muovi lasikeraamiselle pinnalle tarkoitettulla kaapimella. Muussa tapauksessa jäänteet voivat vahingoittaa lasikeraamista pintaa.
- ▷ Poista kalkkitahrat pienellä määrällä kalkinpoistoliuosta, esimerkiksi etikkaa tai sitruunamehua, kun keittotaso on jäähtynyt. Puhdista uudelleen kostealla liinalla.



VIANMÄÄRITYS


Vikakoodit

Vikakoodi	Kuvaus	Mahdollinen syy	Korjaus
ER 03 ja jatkuva äänimerkki	Jatkuva tunnistimen aktivoituminen; TC sammuu 10 sekunnin kuluttua.	Vettä tai kattila lasin päällä kosketuskomentojen antureilla	Puhdista käyttöpaneelin pinta, poista esineet anturien päältä.
ER 20	Flash-muisti – virhe TC	TC viallinen	Vaihda TC
ER 22	Painikkeen arvio viallinen, käyttöliittymä sammuu 3,5–7,5 sekunnin kuluttua.	Oikosulku tai piiri auki painikkeiden antureiden alueella	Vaihda TC
ER 31	Konfiguraatitiedot virheelliset tai poikkeama generaattorin ja TC:n välillä	Vaaditaan induktiogeneraattorin uusi konfiguraatio	Uusi konfiguraatio (valikko Huolto)
ER 36	NTC-arvo virheellinen TC:ssä, käyttöliittymä sammuu	NTC-anturin oikosulku tai avoin piiri	Vaihda TC
ER 47	Tiedonsiirtovirhe TC:n ja induktion välillä	LIN-tiedonsiirto puuttuu tai on virheellinen! (Orja ei vastaa isännän pyyntöön)	Liitäntäjohtoa ei ole kytketty oikein tai se on viallinen.
U 400	Jatkuva äänimerkki Syöttöteho tulossa liian korkea	Keittotason virheellinen liitäntä	Virheellinen virtalähteen liitäntä
E/2	Induktioelementin liian korkea lämpötila	Keittotason ylikuormitus tai tyhjä keittoastia	Anna järjestelmän jäähtyä.
E/A	Sähkötaulun virhe	Komponenttivika	Vaihda sähkötaulu
E/6	Sähkötaulun virhe	Syöttökorttiin ei tule virtaa	1. tarkista johdot 2. tarkista suodatintaulu 3. vaihda sähkötaulu
E/8	Puhaltimen nopeus väärä	Virhe puhaltimessa vasemmalla tai oikealla	Ilmanpoisto tukossa, esim. paperia Vaihda viallinen puhallin
E/9	Induktorin lämpötila-anturin vika		Vaihda induktori. Vaihda sähkötaulu

HUOLTO JA KORJAUS

- ▷ Varmista, että sähkökomponenttien huollon tekee vain valmistaja tai huoltopalvelu.
 - ▷ Varmista, että vahingoittuneet johdot vaihtaa vain valmistaja tai huoltopalvelu.
 - ▶ Kun otat yhteyttä huoltopalveluun, anna seuraavat tiedot:
 - Vian tyyppi
 - Laitteen malli (Tuote/koodi)
 - Sarjanumero (S.N.)
- Nämä tiedot ovat arvokilpissä. Arvokilpi on laitteen pohjassa.

HÄVITTÄMINEN

- ▷ Merkki  tuotteessa tai pakkausmateriaalissa osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyskeskukseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia hättävää vaikutuksia. Lisätietoja tuotteen käsittelystä, keräämisestä tai kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta, jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.
- ▷ Laitte vastaa direktiiviä 2012/19/EU, joka koskee sähköisissä ja elektronisissa laitteissa käytettyjen vaarallisten aineiden vähentämistä ja hävittämistä.

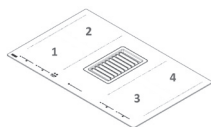
TEKNISET TIEDOT

Tuotteen tunnistaminen

Tyyppi: 4300

Malli: HOBD682D1 - HOBD682R1

- ▶ Katso arvokilpeä, joka on laitteen pohjassa.
- ▶ Valmistaja suorittaa jatkuvia tuoteparannuksia. Tästä syystä tämän oppaan tekstiä ja kuvia voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.



1, 2 joustava keittoalue 1 + 2 silta
3, 4 joustava keittoalue 3 + 4 silta

Parametri	Arvo	Mitat (mm)	
Hyötymitat	-	830 × 520 (L x S)	
Syöttöjännite/taajuus	220–240 V, 50 Hz; 220 V, 60 Hz 3N~ / 2N~ 380–415 V, 50 Hz; 3N~ / 2N~ 380 V, 60 Hz		
Sähkötiedot ja lämmityselementit			
Keittoalue 1,2,3,4	2100 W Power Boost: 3700 W	230 x 210	
Joustava keittoalue 1 + 2, 3 + 4	3700 W	460 x 210	
Parametri	Merkki	Arvo	Mittayksikkö
Laitteen paino	M	26 / 19	kg
Keittoalueiden määrä		4	
Lämmönlähde		induktio	

